



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
231. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 231

vom 14.9.2018

del 14/9/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 231. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.9.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.9.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 230. Landtagssitzung vom 13.9.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass sofern keine Einwände erhoben werden das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt weiters, dass zu Beginn der heutigen Sitzung die Anhörung der Kinder- und Jugendanwältin Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter stattfindet, welche ca. eine Stunde dauern wird und erteilt der Jugendanwältin das Wort zur Berichterstattung.

Anhörung der Kinder- und Jugendanwältin Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter laut Art. 108-quater der Geschäftsordnung.

Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter berichtet über die Tätigkeit der Kinder- und Jugendanwaltschaft.

Im Anschluss repliziert Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter auf die Fragen der Abg.en Knoll und Dello Sbarba.

Nachfolgend ergreifen die Abg.en Oberhofer und Zingerle das Wort. Wiederum antwortet die Kinder- und Jugendanwältin Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter.

Verbale

della seduta n. 231 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14/9/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14/9/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 230 del 13/9/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente informa poi che in apertura della seduta odierna è prevista l'audizione della garante per l'infanzia e l'adolescenza dott.ssa Paula Maria Ladstätter e che la relazione della dott.ssa Ladstätter durerà un'ora circa. Il presidente dà la parola alla garante per la sua relazione.

Audizione della garante per l'infanzia e l'adolescenza dott.ssa Paula Maria Ladstätter ai sensi dell'art. 108-quater del regolamento interno.

La dott.ssa Ladstätter informa sulla sua attività in quanto garante per l'infanzia e l'adolescenza.

Dopo aver esposto la sua relazione la dott.ssa Ladstätter risponde alle domande dei conss. Knoll e Dello Sbarba.

Di seguito intervengono anche i conss. Oberhofer e Zingerle. Risponde nuovamente la garante per l'infanzia e l'adolescenza dott.ssa Ladstätter.

Präsident Bizzo bedankt sich für die Berichterstattung und verabschiedet Dr.ⁱⁿ Paula Maria Ladstätter.

Der Präsident unterbricht die Sitzung um 11.05 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.12 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Der Präsident erläutert kurz das Verfahren zur Behandlung der zwei Gesetzentwürfe in Zusammenhang mit dem Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2019 und mit dem Haushaltsvoranschlag für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021 und schlägt darauf hin vor, die Generaldebatte zu den zwei Landesgesetzentwürfen Nr. 171/18 und Nr. 172/18 gemeinsam abzuhalten.

Dagegen werden keine Einwände erhoben. Der Präsident erinnert daran, dass bis zum Ende der gemeinsamen Generaldebatte noch Tagesordnungen eingebracht werden können.

Top 294

Landesgesetzentwurf Nr. 171/18: „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2019“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher)

und

Top 295

Landesgesetzentwurf Nr. 172/18: „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer der Gesetzentwürfe, LH Kompatscher, verzichtet auf die Verlesung der Begleitberichte und erläutert die Gesetzentwürfe.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung der beiden Berichte seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Pöder, der mitteilt die Tagesordnungen 1 bis 5 zurückzuziehen, sowie LH Kompatscher.

Il presidente Bizzo ringrazia la dott.ssa Ladstätter per la sua esposizione e la saluta.

Alle ore 11.05 il presidente interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 11.12.

Il presidente prosegue nell'esame, interrotto nella seduta precedente, dei punti all'ordine del giorno da trattare nel tempo riservato alla maggioranza.

Il presidente illustra brevemente la procedura per l'esame dei due disegni di legge ovvero la legge di stabilità provinciale per l'anno 2019 e il bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2019, 2020 e 2021. Propone poi di svolgere congiuntamente la discussione generale relativa ai due disegni di legge provinciali n. 171/18 e n. 172/18.

Nessuno solleva obiezioni in merito. Il presidente ricorda che entro la fine della discussione generale congiunta si possono ancora presentare ordini del giorno.

Punto 294 all'odg

disegno di legge provinciale n. 171/18: “Legge di stabilità provinciale per l'anno 2019” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

e

punto 295 all'odg

disegno di legge provinciale n. 172/18: “Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2019, 2020 e 2021” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore dei disegni di legge, presidente della Provincia Kompatscher, rinuncia a dare lettura delle relazioni accompagnatorie e illustra i disegni di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura delle due relazioni della commissione legislativa da lui presieduta.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Pöder, che comunica di voler ritirare gli ordini del giorno dal n. 1 al n. 5, e il presidente della Provincia Kompatscher.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass ursprünglich 7 Tagesordnungen eingebracht wurden, wobei die Tagesordnungen Nr. 1 bis 5 von deren Einbringer, Abg. Pöder, zurückgezogen wurden. Die beiden verbliebenen Tagesordnungen bringt der Präsident gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung.

Tagesordnung Nr. 6: Festhalten am Beschluss der Landesregierung Nr. 853 vom 28.8.2018 und Verlängerung des Aufschubs bis zum Ende des Schuljahres (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.9.2018).

LRⁱⁿ M. Stocker teilt mit, gemeinsam mit den Abg.en Schiefer und Pöder einen Änderungsantrag zu Punkt 2 eingebracht zu haben. Weiters erklärt sie, dass die Landesregierung die abgeänderte Tagesordnung annimmt.

Tagesordnung Nr. 7: Lohnaufbesserungen und Verhandlungen zum Bereichsvertrag (eingebracht von den Abg.en Renzler, Amhof, LRⁱⁿ Deeg und LR Theiner am 12.9.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Renzler, erklärt LH Kompatscher, dass die Landesregierung die Tagesordnung annimmt.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zu den Landesgesetzentwürfen Nr.171/18 und Nr. 172/18 für abgeschlossen.

Der Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 171/18 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 41), nachdem eine erste Abstimmung aufgrund technischer Probleme mit der elektronischen Abstimmungsanlage abgebrochen und annulliert worden ist.

Der Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 172/18 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 42).

Der Präsident eröffnet daraufhin die Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 171/18:

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zu den beiliegenden Tabellen A, B und C vorliegt.

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 43).

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata informa che inizialmente erano stati presentati 7 ordini del giorno, di cui gli ordini del giorno dal n. 1 al n. 5 sono appena stati ritirati dal presentatore cons. Pöder. Il presidente pone in esame i due ordini del giorno restanti ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 6: Attenersi alla delibera della Giunta provinciale n. 853 del 28/8/2018 ed estensione della proroga fino alla fine dell'anno scolastico (presentato dal cons. Pöder il 6/9/2018).

L'assessora Stocker comunica di aver presentato un emendamento al punto 2 assieme ai conss. Schiefer e Pöder. Dichiara inoltre che la Giunta accetta l'ordine del giorno così emendato.

Ordine del giorno n. 7: Aumenti salariali e trattative per il contratto collettivo di comparto (presentato dai conss. Renzler, Amhof, Deeg e Theiner il 12/9/2018).

Sull'ordine del giorno, illustrato dal primo firmatario, cons. Renzler, interviene il presidente della Provincia Kompatscher e annuncia che la Giunta accetta l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati ai disegni di legge n. 171/18 e n. 172/18.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 171/18 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 41), dopo che una prima votazione è stata prima interrotta e poi annullata per problemi tecnici all'impianto per la votazione elettronica.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge n. 172/18 è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 42).

Il presidente dichiara aperta la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 171/18.

Art. 1: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo delle tabelle allegate A, B e C.

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 43).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 44).

Art. 2-bis: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher und Abg. Renzler einen Streichungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt haben.

Der Streichungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 45).

Art. 2-ter: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher und Abg. Renzler einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt haben.

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 46).

Art. 2-quater: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Änderungsantrag eingebracht hat, der darauf abzielt, den Artikel 2-quater einzufügen. Wie bereits im Vorfeld in der Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums besprochen wurde, müsse der Landtag zuerst über die Zulässigkeit des Antrages abstimmen.

Die Abstimmung über die Zulässigkeit des entsprechenden Änderungsantrages bringt folgendem Ergebnis: 21 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen, genehmigt (Abstimmung Nr.47).

Der Präsident erklärt, dass der Änderungsantrag zwecks Einfügung des neuen Artikels 2-quater somit zugelassen ist und bringt diesen zur Abstimmung, die folgendes Ergebnis bringt: 21 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen, genehmigt (Abstimmung Nr. 48).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat.

Der Ersetzungsantrag wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 49).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 50).

Der Präsident eröffnet daraufhin die Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 172/18:

Art. 2: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 44).

Art. 2-bis: il presidente informa che il presidente della Provincia Kompatscher e il cons. Renzler hanno presentato un emendamento soppressivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento soppressivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 45).

Art. 2-ter: il presidente informa che il presidente della Provincia Kompatscher e il cons. Renzler hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 46).

Art. 2-quater: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento tendente a inserire l'articolo 2-quater. Come concordato nella seduta del collegio dei capigruppo, il Consiglio provinciale deve prima votare sull'ammissibilità dell'emendamento.

La votazione sull'ammissibilità del relativo emendamento dà il seguente esito: approvata con 21 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 47).

Il presidente dichiara che l'emendamento tendente all'inserimento del nuovo articolo 2-quater è quindi ammissibile. Il presidente mette ai voti l'emendamento e la votazione dà il seguente esito: l'emendamento è approvato con 21 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 48).

Art. 3: il presidente informa che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 49).

Art. 4: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 50).

Il presidente dichiara aperta la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 172/18.

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat.

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 51).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat.

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 52).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zu den beiliegenden Tabellen A-I und L-T vorliegt.

Der Änderungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 53).

Der abgeänderte Artikel 3 wird mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 54).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag von LH Kompatscher zum beigelegten technischen Bericht vorliegt.

Der Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 55).

Der abgeänderte Artikel 4 wird mit 17 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 56).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 57).

Im Rahmen der Stimmabgabeerklärung zu den beiden gemeinsam behandelten Gesetzentwürfen sprechen die Abg.en Heiss, Knoll und Pöder sowie LH Kompatscher. Die Redner nutzen die Wortmeldung auch dazu, Bilanz über die auslaufende Legislaturperiode zu ziehen und sich bei Kollegen und Mitarbeitern für die gute Zusammenarbeit zu bedanken.

Der Gesetzentwurf Nr. 171/18 wird in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 58).

Der Gesetzentwurf Nr. 172/18 wird in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der Geschäftsordnung

Art. 1: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 51).

Art. 2: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso.

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 52).

Art. 3: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo delle allegatede tabelle A-I e L-T.

L'emendamento è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 53).

L'articolo così emendato è approvato con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 54).

Art. 4: il presidente informa che il presidente Kompatscher ha presentato un emendamento all'allegata relazione tecnica.

L'emendamento sostitutivo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 55).

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 56).

Art. 5: l'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 57).

Per dichiarazione di voto sui due disegni di legge esaminati congiuntamente intervengono i cons. Heiss, Knoll e Pöder nonché il presidente della Provincia Kompatscher. Nel loro intervento i consiglieri tracciano un bilancio della legislatura prossima al suo termine e ringraziano i colleghi e le colleghe nonché il personale per la proficua collaborazione.

Il disegno di legge n. 171/18 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 58).

Il disegno di legge n. 172/18 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art.

zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 59).

Der Präsident richtet seine Grußworte an den Landtag und bedankt sich bei allen Abgeordneten und Mitarbeitern für die rege und gute Mitarbeit in den vergangenen Jahren. Er wünscht den scheidenden Abgeordneten alles Gute für ihren neuen Lebensabschnitt und den anderen viel Glück und Erfolg bei den anstehenden Landtagswahlen. Daraufhin unterbricht er die Sitzung und erteilt dem Vizepräsident Widmann das Wort damit dieser den Landtag über die Vorgehensweise bezüglich der Ernennung eines neuen Richters des Regionalen Verwaltungsgerichtes – Autonome Sektion Bozen informieren kann.

Vizepräsident Widmann schlägt vor, dass die Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe nun eine Sitzung abhalten, um die Handlungen zur Ernennung eines/einer neuen der deutschen Sprachgruppe angehörenden Richters bzw. Richterin beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen vorzunehmen. Es gibt keine Einwände.

Die Sitzung wird um 12.17 Uhr unterbrochen.

Vizepräsident Widmann nimmt die Sitzung um 13.13 Uhr mit der Behandlung der II. zusätzlichen Tagesordnung wieder auf.

Top 308

Maßnahmen bezüglich der Ernennung eines/einer neuen der deutschen Sprachgruppe angehörenden Richters bzw. Richterin beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen.

Der Vizepräsident führt einleitend aus, dass die Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe in einer eigens dafür einberaumten Sitzung am heutigen 14. September 2018 mit 19 von 26 Stimmen RA Stephan Beikircher als neuen Richter an der Autonomen Sektion Bozens des Regionalen Verwaltungsgerichts vorgeschlagen haben.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Vizepräsident Widmann antwortet.

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Wiederum antwortet Vizepräsident Widmann.

Nachdem zum Tagesordnungspunkt keine weiteren Wortmeldungen erfolgen, ordnet der Vizeprä-

104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 59).

Il presidente si rivolge al Consiglio ringraziando tutti i consiglieri e le consigliere e tutti i collaboratori e le collaboratrici per la proficua collaborazione nella legislatura che volge al termine. Ai consiglieri e alle consigliere uscenti augura il meglio nell'affrontare un nuovo periodo della loro vita e a coloro che si candidano un successo alle imminenti elezioni provinciali. Dopo questo saluto il presidente interrompe la seduta e dà la parola al vicepresidente Widmann che illustrerà la procedura da seguire per la nomina di un magistrato/una magistrata del Tribunale regionale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano.

Il vicepresidente Widmann propone una riunione di tutti i consiglieri e tutte le consigliere del gruppo linguistico tedesco in cui provvedere a quanto necessario per la successiva nomina di un nuovo magistrato/una nuova magistrata del TAR di Bolzano appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Non vi sono obiezioni in merito.

La seduta viene sospesa alle ore 12.17.

Alle ore 13.13 il vicepresidente Widmann riapre la seduta passando all'esame del II ordine del giorno suppletivo.

Punto 308 all'odg

Provvedimenti relativi alla nomina di un nuovo magistrato/una nuova magistrata, appartenente al gruppo linguistico tedesco, presso il Tribunale regionale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano.

Il vicepresidente spiega che in una seduta appositamente convocata nella giornata odierna i consiglieri e le consigliere del gruppo linguistico tedesco (con 19 voti su 26) hanno scelto di proporre l'avv. Stephan Beikircher quale nuovo magistrato del TAR di Bolzano.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente Widmann risponde.

Il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori.

Il vicepresidente Widmann risponde nuovamente.

In assenza di ulteriori interventi sul punto all'ordine del giorno attualmente in esame, il vicepresidente

sident den geheimen Wahlgang an, in welchem der neue Richter beim Regionalen Verwaltungsgericht vom Landtag gewählt wird.

Die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss erklären, nicht an der Abstimmung teilzunehmen. Vor Bekanntgabe des Wahlergebnisses, richtet der Vizepräsident seine Grußworte an den Landtag und bedankt sich, insbesondere bei den Mitgliedern der Opposition, für die Zusammenarbeit. Der Vizepräsident teilt anschließend mit, dass die geheime Wahl folgendes Ergebnis bringt:
abgegebene Stimmen: 28
ungültige Stimmentzettel: 1
Stimmen für Herrn Reinstadler: 7
Stimmen für Herrn Beikircher: 20

Der Vizepräsident verkündet das Wahlergebnis und erklärt, dass aufgrund des Wahlergebnisses Herr RA Stephan Beikircher zum Richter am Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen gewählt worden ist.

Der Vizepräsident teilt mit, dass das Protokoll der 230. Sitzung vom 13.9.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 13.28 Uhr die Sitzung.
MW/sr

dispone la votazione a scrutinio segreto per la nomina, da parte del Consiglio provinciale, di un nuovo magistrato/una nuova magistrata del TAR di Bolzano.

I cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss dichiarano che non parteciperanno alla votazione. Prima di annunciare l'esito della votazione il vicepresidente si rivolge all'aula e ringrazia tutti, e in modo particolare i e le componenti dei partiti di opposizione, per la proficua collaborazione. Il vicepresidente comunica poi l'esito della votazione a scrutinio segreto:
schede consegnate: 28
schede nulle: 1
voti per l'avv. Reinstadler: 7
voti per l'avv. Beikircher: 20

Il vicepresidente annuncia l'esito della votazione e dichiara che l'avvocato Stephan Beikircher è stato eletto magistrato della sezione autonoma di Bolzano del TAR.

Il vicepresidente comunica che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 230 del 13/9/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 13.28 toglie la seduta.
CS/he

Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser